

Oswaldo Maciá

Ecuaciones [Esculturas olfativo-acústicas]

La Sala de San Antonio Abad-CAAM acoge bajo el título de *Ecuaciones* [Esculturas olfativo-acústicas], un proyecto del artista colombiano Oswaldo Maciá, nacido en 1960 en la ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, que vive y trabaja en Londres, Reino Unido, desde 1990.

Oswaldo Maciá es ante todo un escultor, como a él mismo le gusta definirse. Un investigador de los espacios de percepción de lo escultórico, explorando nuevos lenguajes que cuestionan las formas de percepción asumidas desde hace siglos especialmente en el ámbito de la cultura occidental.

De él podemos decir que no solo es un escultor al uso, sino que también es un poeta y pensador, músico y compositor, que nos sitúa ante nuevos horizontes de percepción que subvierten nuestro espacio de seguridad y confort sensorial para sumergirnos en apasionantes territorios ignotos de nuestros sentidos.

El concepto de ecuación, elegido por el artista para introducir este proyecto, nos ubica ante una realidad en la que intervienen varios factores que siempre deben tenerse en cuenta. Su propuesta comienza en la Planta Baja con su obra *La fábula del viento / Fables of the wind* una composición circular-acusmática (*) que nos sitúa en el espacio alegórico del mar y el viento, el ciclo sin fin del camino de ida y de regreso, las migraciones, el comercio, el viaje de las ideas...

En la Planta 1 nos espera la escultura acústica y olfativa *Under the Horizon/ Bajo el Horizonte*. La inconmensurable línea del horizonte, nos dice Maciá, se ha usado para navegar de un lugar a otro, una línea donde la visión se calibra, y en esta obra el horizonte se convierte para el público en una exploración de carácter horizontal a través del sonido y del olor.

Para concluir este particular viaje nos aguarda finalmente la obra *Volucrary/Volucrarios*, un tributo de Oswaldo Maciá a los Volucrarios o tratados medievales sobre la simbología de los pájaros. El más conocido de ellos durante el Renacimiento fue el del médico y naturalista alemán, conocido en la traducción al francés de su nombre, como Jean de Cuba (1430-1503) donde en su libro *Jardin de Santé* describía más de 122 pájaros con atributos asignados por los más relevantes estudios de los clásicos. De la observación de los Volucrarios podemos hoy día tomar conciencia tanto de las especies extinguidas como de las que están en peligro de serlo.

Nuestro más sincero agradecimiento al artista por este regalo a los sentidos. Les invitamos a dejarse llevar y descubrir nuevas formas de conocimiento y de entender la experiencia artística.

Orlando Britto Jinorio
Director del CAAM

(*) El origen del término "acusmático" nos remite a Pitágoras. Al parecer el filósofo enseñaba a sus alumnos detrás de una cortina o pantalla para que su presencia no les distrajera del contenido de sus enseñanzas.

Oswaldo Maciá

Equations [Olfactory-acoustic sculptures]

San Antonio Abad Exhibition Room-CAAM is holding the exhibition *Ecuaciones* [Esculturas olfativo-acústicas] / *Equations* [Olfactory-acoustic sculptures], a project by Colombian artist Oswaldo Maciá (Cartagena de Indias, Colombia, 1960), who has lived and worked in London since 1990.

Primarily a sculptor, as he likes to define himself, Oswaldo Maciá investigates the spaces of perception of sculpture, exploring new languages that question our centuries-old forms of perception, especially in the context of western culture.

Yet Maciá is more than a sculptor: he is also a poet and thinker, a musician and composer, who places us in front of new horizons of perception that subvert our space of security and sensory comfort, submerging us in exciting territories unknown to our senses.

The concept of equation chosen by the artist to present this project introduces us to a reality involving elements we should constantly be aware of.

His project begins on the Ground Floor, with the work *La fábula del viento / Fables of the wind*, an acousmatic*-circular composition that situates us in the allegorical space of the sea and the wind, the endless cycle of departure and return, migrations, trade, the journey of ideas...

On the First Floor, the olfactory-acoustic sculpture *Under the Horizon / Bajo el Horizonte* awaits us. The immeasurable line of the horizon, Maciá tells us, has been used to navigate from one place to another, acting as a line where our vision is calibrated, and in this work the horizon becomes a horizontal exploration for spectators through sound and smell.

The journey concludes with *Volucrary/Volucrarios*, Maciá's tribute to the Volucraries, Medieval treatises on the symbolism of birds. The most widely known Volucrary in the Renaissance was by a German doctor and naturalist, known by the French translation of his name as Jean de Cuba (1430-1503). In his book *Jardin de Santé*, de Cuba described more than 122 birds, including extracts from the most relevant classical studies. As we observe *Volucrary* today, we become aware of both extinct and endangered species.

We are extremely grateful to the artist for this gift to the senses. We invite you to become entranced as you discover new ways of understanding the artistic experience.

Orlando Britto Jinorio
Director of the CAAM

*The term acousmatic is attributed to Pythagoras, who is said to have taught his students from behind a veil or screen so his presence did not distract them from his teachings.

Oswaldo Maciá

Gleichungen [olfaktorisch-akustische Skulpturen]

Unter dem Titel *Gleichungen* [olfaktorisch-akustische Skulpturen] zeigt das CAAM in der Sala Antonio Abad ein Projekt des kolumbianischen Künstlers Oswaldo Maciá. Er wurde 1960 in Cartagena de Indias geboren und lebt und arbeitet seit 1990 in London, Großbritannien.

Oswaldo Maciá ist vor allem Bildhauer und so definiert er sich auch selbst. Er ist ein Forscher auf dem Gebiet der Wahrnehmung von Skulpturen, er untersucht neue Ausdrucksweisen, die Wahrnehmungsformen in Frage stellen, die insbesondere im Bereich der Kultur der westlichen Welt vor Jahrhunderten übernommen wurden.

Man kann von ihm sagen, dass er nicht nur Bildhauer ist, sondern auch Poet und Denker, Musiker und Komponist. Er bringt uns vor neue Wahrnehmungshorizonte, die unseren Sicherheitsspielraum und unser sensorisches Wohlbefinden untergraben, um uns in spannende Territorien unserer Sinne eintauchen zu lassen, die uns bisher unbekannt waren.

Das vom Künstler gewählte Konzept der Gleichung, mit der er dieses Projekt vorstellt, konfrontiert uns mit einer Realität, in der verschiedenen Faktoren, die man immer im Hinterkopf behalten muss, miteinander interagieren.

Im Erdgeschoss beginnen wir mit dem Werk *La fábula del viento / Fables of the wind* (Die Fabel des Windes), einer kreisförmig-akusmatischen Komposition (*), die uns in den allegorischen Raum von Meer und Wind versetzt, den niemals enden Zyklus des Gehens und Wiederkehrens, der Migrationen, des Handels, der Reise der Ideen...

Im ersten Stock erwartet uns die akustische und olfaktorische Skulptur *Under the Horizon / Bajo el Horizonte* (Unter dem Horizont). Die unermessliche Linie des Horizonts wurde genutzt, um von einem Ort zum anderen zu navigieren, so Maciá, eine Linie, an der sich der Blick justiert. In diesem Werk verwandelt sich der Horizont über Klang und Geruch für das Publikum in eine Erkundung von horizontalem Charakter.

Zum Abschluss dieser einzigartigen Reise erwartet uns schließlich das Werk *Volucrary / Volucrarios*, ein Tribut von Oswaldo Maciá an die Volucrarien, d.h. die mittelalterlichen Abhandlungen über die Symbolik der Vögel. Das bekannteste dieser Werke aus der Renaissance war das des deutschen Arztes und Botanikers, der unter dem französischen Namen Jean de Cuba (1430-1503) bekannt war. In seinem Buch *Ein Garten der Gesundheit* beschrieb er mehr als 122 Vögel mit den Merkmalen, die ihnen in den bedeutendsten Studien der Klassiker zugeordnet worden waren. Ausgehend von den Beobachtungen der Volucrarien wird heutzutage in unser Bewusstsein gerückt, welche Spezies bereits ausgestorben sind bzw. welche vom Aussterben bedroht sind.

Wir danken dem Künstler ganz herzlich für dieses Geschenk an unsere Sinne. Wir laden Sie ein sich treiben zu lassen und neue Formen des künstlerischen Verständnisses und der künstlerischen Erfahrung zu entdecken.

Orlando Britto Jinorio
Direktor des CAAM

(*) Der Ursprung des Ausdrucks „akusmatisch“ geht auf Pythagoras zurück. Offenbar unterrichtete der Philosoph seine Schüler hinter einem Vorhang oder einer Wand verborgen, damit seinen Präsenz nicht vom Inhalt seines Unterrichts ablenken konnte.

CAAM
San Antonio Abad

09.02.2017 - 18.06.2017

HORARIOS

Exposiciones y Tienda de martes a sábado de 10 a 21 h. Domingo de 10 a 14 h. Lunes, festivos y días 24 y 31 de diciembre cerrado.

Visitas escolares de martes a viernes de 10 a 14 h con cita previa.

Visitas guiadas para público general de martes a viernes previa petición de hora. Grupo mínimo 5 personas.

Biblioteca y Centro de Documentación de lunes a viernes de 10 a 21 h.

Entrada libre.

OPENING HOURS

Exhibitions and Shop Tuesday to Saturday from 10 am to 9 pm. Sunday from 10 am to 2 pm. Closed Mondays, public holidays, 24 & 31 December.

School Visits Tuesday to Friday from 10 am to 2 pm. Advance booking required.

Guided Tours for General Public Tuesday to Friday. Advance booking required minimum 5 people.

Library and Documentation Center remains open Monday to Friday from 10 am to 9 pm.

Free entry.

ÖFFNUNGSZEITEN

Ausstellungen und Shop Dienstag bis Samstag von 10 bis 21 Uhr. Sonntag von 10 bis 14 Uhr. Montags und Feiertagen, 24 und 31 Dezember geschlossen.

Schulbesuche Dienstag bis Freitag von 10 bis 14 Uhr nach Voranmeldung.

Führungen für das allgemeine Publikum Dienstag bis Freitag nach Terminvereinbarung.

Mindestgruppe 5 Personen.

Bibliothek und Dokumentationszentrum bleibt von Montag bis Freitag.

Eintritt frei.

Cubierta / Cover / Einband

Oswaldo Maciá

Bajo el horizonte, 2011

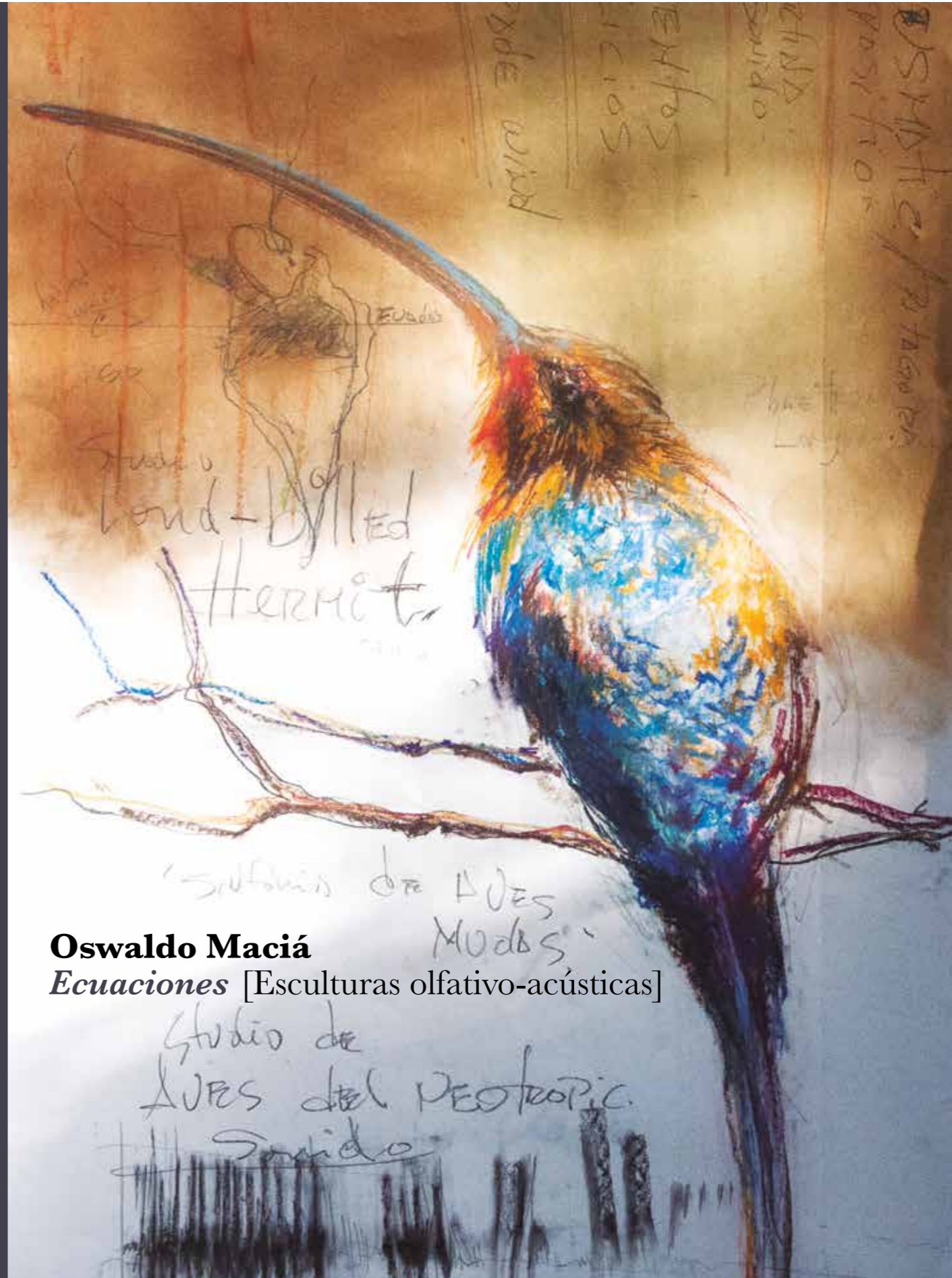
Interior/ Inside/ Innen

Oswaldo Maciá

Serie *Volucrary*, 2016



Centro Atlántico de Arte Moderno - CAAM
Plaza de San Antonio Abad s/n · Las Palmas de Gran Canaria
Tel.: (34) 928 311 800 / info@caam.net / www.caam.net



Oswaldo Maciá

Ecuaciones [Esculturas olfativo-acústicas]

